



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

March 29, 2019

1 - 47

Le 29 mars 2019

---

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution.....	3
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	5
Motions / Requêtes .....	43
Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat .....	44
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	47

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /  
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

---

**MARCH 25, 2019 / LE 25 MARS 2019**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

**Civil / Civile**

- |    |       |  |    |  |
|----|-------|--|----|--|
| 1. | 38088 | Claude-Alain Burdet in Trust, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)  | v. | Patrick Dewan, et al.                    |
| 2. | 38152 | Claude-Alain Burdet in Trust, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)  | v. | Carleton Condominium Corporation No. 396 |
| 3. | 38242 | Banque Toronto-Dominion<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)            | c. | Harold Young, et al.                     |
| 4. | 38348 | Agence du revenu du Québec, et al.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation) | c. | 9229-0188 Québec inc., et al.            |
| 5. | 38417 | Tony Bolduc<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)                        | c. | Sylvain Lapointe, et al.                 |
| 6. | 38416 | Arctic Cat, Inc., et al.<br>(FC) (Civil) (By Leave)                | v. | Bombardier Recreational Products Inc.    |
| 7. | 38434 | Kovarthanana Konesavarathan<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)           | v. | City of Guelph, et al.                   |
| 8. | 38457 | Kovarthanana Konesavarathan<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)           | v. | Guelph Mercury, et al.                   |
| 9. | 38192 | Genetec Inc.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)                       | c. | Agence du revenu du Québec, et al.       |

**CORAM: Abella, Brown and Rowe JJ.  
Les juges Abella, Brown et Rowe**

**Criminal / Criminelle**

- |     |       |  |    |                     |
|-----|-------|--|----|---------------------|
| 10. | 38497 | France Michaud<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation) | c. | Sa Majesté la Reine |
|-----|-------|--|----|---------------------|

**Civil / Civile**

- |     |       |  |    |                                      |
|-----|-------|--|----|--------------------------------------|
| 11. | 38386 | Barry Lavender<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                    | v. | Miller Bernstein LLP                 |
| 12. | 38501 | Liliana Kostic<br>(Alta.) (Civil) (By Leave)                   | v. | CIBC Trust Corporation               |
| 13. | 38319 | Marco D'Onofrio, et al.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)        | c. | Maurice C. Poitras, et al.           |
| 14. | 38443 | Aviva Insurance Company of Canada<br>(N.B.) (Civil) (By Leave) | v. | Évêque catholique romain de Bathurst |
| 15. | 38335 | Fernando Berardini, et al.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)     | c. | Woods S.E.N.C.R.L.                   |
| 16. | 38398 | Joseph Anglin<br>(Alta.) (Civil) (By Leave)                    | v. | Chief Electoral Officer              |

- |     |       |   |    |                                    |
|-----|-------|---|----|------------------------------------|
| 17. | 38414 | Ville de Lévis<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)      | c. | Albertine Leclerc                  |
| 18. | 38507 | Michael Shtaif, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Midland Resources Holdings Limited |

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.**  
**Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

**Criminal / Criminelle**

- |     |       |   |    |                         |
|-----|-------|---|----|-------------------------|
| 19. | 38399 | Anantha Neeranjan<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)                         | v. | Her Majesty the Queen   |
| 20. | 38470 | Procureure générale du Québec, et al.<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation) | c. | Karl Lefrançois, et al. |
| 21. | 38410 | Marc Blais<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation)                            | c. | Sa Majesté la Reine     |

**Civil / Civile**

- |     |       |   |    |                                    |
|-----|-------|---|----|------------------------------------|
| 22. | 38528 | Yves Montplaisir<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)  | c. | Jacques Mondou, et al.             |
| 23. | 38438 | Jerald Jack Gates<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)  | v. | Parkash Sahota, et al.             |
| 24. | 38454 | Daniel Laplante<br>(CF) (Civile) (Autorisation)   | c. | Sa Majesté la Reine                |
| 25. | 38480 | Ad General Partner Inc., et al.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)                                  | v. | Julie Maureen Gill, et al.         |
| 26. | 38396 | Wood Group Mustang (Canada) Inc., formerly<br>IMV Projects Inc.<br>(Alta.) (Civil) (By Leave) | v. | Canadian Natural Resources Limited |
-

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**MARCH 28, 2019 / LE 28 MARS 2019**

**38233 Facebook, Inc. v. Deborah Louise Douez**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041918, 2018 BCCA 186, dated May 10, 2018, is dismissed with costs.

Civil procedure — Class actions — Certification — Whether a court hearing an application for class certification should decide the question of whether the purported common issues have sufficient commonality to satisfy the statutory test for class certification, rather than defer the question to trial?

Ms. Douez claims that Facebook, Inc. committed the tort set out in s. 3(2) of the *Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, c. 373, by using her name and membership photograph without consent in order to advertise or promote the sale or trade of property or services. From January 2011 to May 2014, Facebook, Inc. conducted a form of advertising referred to as a sponsored story whereby an advertisement appeared on a member's feed accompanied by a statement that another member, one of the recipient's friends, had liked the advertised product, service or entity. The endorsing member's name and profile were used without remuneration or notice. Ms. Douez applied to certify a class proceeding. Griffins J. certified a class proceeding but revised the stated issues. The Court of Appeal deleted one criterion of the class definition but otherwise dismissed an appeal from the certification decision.

May 30, 2014  
Supreme Court of British Columbia  
(Griffin J.)  
[2014 BCSC 953](#)

Class proceeding certified

May 10, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Groberman, Fitch JJ.A.)  
CA041918; [2018 BCCA 186](#)

Appeal dismissed

August 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38233 Facebook, Inc. c. Deborah Louise Douez**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041918, 2018 BCCA 186, daté du 10 mai 2018, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Recours collectifs — Certification — Le tribunal saisi d'une demande de certification du recours collectif doit-il trancher la question de savoir si les prétendues questions communes présentent une communauté de questions suffisante pour satisfaire le critère légal de la certification du recours collectif, plutôt que de reporter cette question au procès?

Madame Douez allègue que Facebook, Inc. a commis le délit civil énoncé au par. 3(2) de la *Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 373, en utilisant son nom et sa photo de membre sans son consentement afin d'annoncer ou de promouvoir la vente ou le commerce de biens ou de services. De janvier 2011 à mai 2014, Facebook, Inc. a réalisé une forme de publicité appelée [TRADUCTION] « actualité sponsorisée », par laquelle une publicité apparaissait sur le fil du membre, accompagnée d'une déclaration selon laquelle un autre membre, un des amis du destinataire, avait aimé le produit, le service ou l'entité annoncés. Le nom et le profil du membre qui donnait sa recommandation étaient utilisés sans rémunération ou avis. Madame Douez a demandé la certification d'un recours collectif. Le juge Griffins a certifié un recours collectif, mais a modifié les questions énoncées. La Cour d'appel a supprimé un des critères de la définition du groupe, mais a rejeté par ailleurs l'appel de la décision de certification.

30 mai 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Griffin)  
[2014 BCSC 953](#)

Certification d'un recours collectif

10 mai 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Groberman et Fitch)  
CA041918; [2018 BCCA 186](#)

Rejet de l'appel

9 août 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

---

**38381 Attorney General of British Columbia v. Provincial Court Judges' Association of British Columbia (B.C.) (Civil) (By Leave)**

The motion to expedite the application for leave to appeal is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45521, 2018 BCCA 394, dated October 23, 2018, is granted with costs in the cause.

The appeal will be heard with *Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia and Governor in Council v. Judges of the Provincial Court and Family Court of Nova Scotia, as represented by the Nova Scotia Provincial Judges' Association* (38459).

Constitutional law — Division of powers — Judicial independence — Judicial compensation — Public interest immunity — Cabinet confidentiality — Administrative law — Judicial review — Is it the task of the judge on judicial review to look behind the government's public rationale by also considering the private cabinet process which informed it? — If confidential cabinet records are relevant, how do routine requests for disclosure impact a reviewing judge's consideration of the public interest immunity factors and the tradition of cabinet confidentiality?

A Judicial Compensation Commission ["JCC"] is formed every three years in British Columbia according to the *Judicial Compensation Act*, SBC 2003, c. 59, ["the Act"]. Its mandate is to make recommendations to the Chief Judge of the provincial court and the Attorney General of British Columbia on all matters respecting the remuneration, allowances, and benefits of provincial court judges. The JCC's recommendations are not binding. The legislature may resolve to accept or reject one or more of the recommendations. However, the legislature must provide reasons for rejecting any of the recommendations. Prior to tabling the JCC report in the legislature in October 2017, cabinet received a confidential submission from the Attorney General concerning the JCC's 2016 recommendations. After cabinet considered the submission, the Attorney General tabled the JCC report and moved that the legislature resolve to accept eight and reject two of the JCC's recommendations. Accompanying reasons were also tabled setting out the government's proposed response. The Provincial Court Judges' Association filed for judicial review of the legislature's decision to reject two JCC recommendations. As part of this process, a Master of the Supreme Court of British Columbia ordered the Attorney General's submission to cabinet disclosed. Appeals of the Master's decision were dismissed at both the Supreme Court of British Columbia and the Court of Appeal for British Columbia.

July 16, 2018  
Supreme Court of British Columbia  
(Muir Master)  
[2018 BCSC 1193](#)

Order for production of cabinet document.

August 16, 2018  
Supreme Court of British Columbia  
(Hinkson C.J.)  
[2018 BCSC 1390](#)

Appeal dismissed.

October 23, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Bauman C.J., Harris and Dickson JJ.A.)  
[2018 BCCA 394](#)

Appeal dismissed.

December 21, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38381 Procureur général de la Colombie-Britannique c. Provincial Court Judges' Association of British**

---

**Columbia**

(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête visant à accélérer le traitement de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45521, 2018 BCCA 394, daté du 23 octobre 2018, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

L'appel sera entendu avec *Procureur général de la Nouvelle-Écosse représentant Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Nouvelle-Écosse et gouverneur en conseil c. Judges of the Provincial Court and Family Court of Nova Scotia, représentés par la Nova Scotia Provincial Judges' Association* (38459).

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Indépendance judiciaire — Rémunération des juges — Immunité d'intérêt public — Confidentialité des délibérations du Cabinet — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Appartient-il au juge siégeant en contrôle judiciaire d'aller au-delà de la justification publique du gouvernement en se penchant aussi sur les délibérations confidentielles du cabinet qui l'ont influencée? — Si les documents confidentiels du cabinet sont pertinents, quelles répercussions ont les demandes courantes de divulgation sur la prise en compte par le juge siégeant en contrôle des facteurs relatifs à l'immunité d'intérêt public et de la tradition de confidentialité des délibérations du cabinet?

Une commission chargée d'examiner la rémunération des juges (« CERJ ») est constituée tous les trois ans en Colombie-Britannique conformément à la *Judicial Compensation Act*, SBC 2003, c. 59, (la « Loi »). Elle a pour mandat de faire des recommandations au juge en chef de la cour provinciale et au procureur général de la Colombie-Britannique sur tout ce qui se rapporte à la rémunération, aux allocations et aux avantages sociaux des juges de la cour provinciale. Les recommandations de la CERJ ne sont pas contraignantes. La législature peut accepter ou rejeter une ou plusieurs des recommandations, mais elle doit motiver le rejet de toute recommandation. Avant de déposer le rapport de la CERJ devant la législature en octobre 2017, le cabinet a reçu une présentation confidentielle du procureur général au sujet des recommandations faites par la CERJ en 2016. Après avoir étudié la présentation, le procureur général a déposé le rapport de la CERJ et proposé que la législature décide d'accepter huit recommandations de la CERJ et en rejette deux. On a aussi déposé des motifs à l'appui exposant la proposition de réponse du gouvernement. La Provincial Court Judges' Association a déposé une demande de contrôle judiciaire visant la décision de la législature de rejeter deux recommandations de la CERJ. Lors de cette instance, un protonotaire de la Cour suprême de la Colombie-Britannique a ordonné la divulgation de la présentation du procureur général. Des appels de la décision du protonotaire ont été rejetés et en Cour suprême et en Cour d'appel de la Colombie-Britannique.

16 juillet 2018 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Protonotaire Muir) <a href="#">2018 BCSC 1193</a>	Ordonnance de production d'un document du Cabinet.
16 août 2018 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge en chef Hinkson) <a href="#">2018 BCSC 1390</a>	Rejet de l'appel.
23 octobre 2018 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juge en chef Bauman et juges Harris et Dickson) <a href="#">2018 BCCA 394</a>	Rejet de l'appel.
21 décembre 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel



---

**38459      Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia and Governor in Council v. Judges of the Provincial Court and Family Court of Nova Scotia, as represented by the Nova Scotia Provincial Judges' Association**  
(N.S.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 475635, 2018 NSCA 83, dated October 30, 2018, is granted with costs in the cause.

The appeal will be heard with *Attorney General of British Columbia v. Provincial Court Judges' Association of British Columbia* (38381).

Constitutional law — Division of powers — Judicial independence — Judicial compensation — Public interest immunity — Cabinet confidentiality — Administrative law — Judicial review — Are confidential cabinet records relevant in an application for judicial review examining the Governor in Council's response to a Tribunal report? — If confidential cabinet records are relevant to judicial review, how do such requests for disclosure impact a reviewing judge's consideration of the public interest immunity factors and parliamentary tradition of cabinet confidentiality?

The Provincial Judges' Salary and Benefits Tribunal ["the Tribunal"] periodically reports to the Minister of Justice on the appropriate level of remuneration for judges of the Provincial and Family Courts of Nova Scotia pursuant to the *Provincial Court Act*, RSNC c. 238. The Minister of Justice is required to deliver the Tribunal report to the Governor in Council which occurred in December of 2016. Under the Act, the Governor in Council may confirm, vary or reject the tribunal's recommendations along with reasons. Statutory matters delegated to the Governor in Council are submitted to the Executive Council in a Report and Recommendation. A confidential submission from the Attorney General concerning the Tribunal report was set out in the Report and Recommendation. The Governor in Council varied one of the five recommendations of the Tribunal along with reasons for the variation. In March of 2017, the Nova Scotia Provincial Court Judges' Association applied for judicial review of the Governor in Council's variation. A subsequent motion requested the production of the Report and Recommendation along with an additional affidavit. The Supreme Court of Nova Scotia ordered the report disclosed although portions were protected by solicitor-client privilege. A subsequent appeal to the Nova Scotia Court of Appeal upheld the order.

March 6, 2018  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Smith J.)  
[2018 NSSC 13](#)

Motion for disclosure of cabinet document and affidavit allowed in part.

October 30, 2018  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Fichaud, Oland, and Beveridge JJ.A.)  
[2018 NSCA 83](#)

Appeal dismissed. Cross-appeal allowed in part.

December 28, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38459 Procureur général de la Nouvelle-Écosse représentant Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Nouvelle-Écosse et gouverneur en conseil c. Judges of the Provincial Court and Family Court of Nova Scotia, représentés par la Nova Scotia Provincial Judges' Association**  
(N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 475635, 2018 NSCA 83, daté du 30 octobre 2018, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

L'appel sera entendu avec *Procureur général de la Colombie-Britannique c. Provincial Court Judges' Association of British Columbia* (38381).

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Indépendance judiciaire — Compensation judiciaire — Exception d'intérêt public — Confidentialité des délibérations du Cabinet — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Les documents confidentiels du Cabinet sont-ils utiles dans le cadre d'une demande de contrôle judiciaire à l'égard de la réponse du gouverneur en conseil à un rapport du Tribunal? — Si les documents confidentiels du Cabinet sont utiles dans le cadre du contrôle judiciaire, de quelle façon ces demandes de communication ont-elles une incidence sur l'examen effectué par le juge qui procède au contrôle quant aux facteurs relatifs à l'exception d'intérêt public et à la tradition parlementaire de la confidentialité des délibérations du Cabinet?

Le Judges' Salary and Benefits Tribunal (le « tribunal ») provincial fait rapport régulièrement au ministre de la Justice concernant la rémunération appropriée des juges des tribunaux provinciaux et des tribunaux de la famille de la Nouvelle-Écosse conformément à la *Provincial Court Act*, RSNC, c. 238. Le ministre de la Justice est tenu de remettre au gouverneur en conseil le rapport du tribunal, qui est daté de décembre 2016 en l'espèce. Selon la Loi, le gouverneur en conseil peut confirmer, modifier ou rejeter les recommandations du tribunal en justifiant sa décision. Les questions législatives déléguées au gouverneur en conseil sont soumises au Conseil exécutif dans un document intitulé Rapport et recommandation. Une observation confidentielle du procureur général concernant le rapport du Tribunal a été énoncée dans le Rapport et la recommandation. Le gouverneur en conseil a modifié l'une des cinq recommandations du Tribunal en justifiant sa modification. En mars 2017, la Nova Scotia Provincial Court Judges' Association a demandé un contrôle judiciaire de la modification effectuée par le gouverneur en conseil. Une requête subséquente demandait la communication du Rapport et de la recommandation ainsi que d'un affidavit supplémentaire. La Cour suprême de Nouvelle-Écosse a ordonné que le rapport soit communiqué, même si des parties de celui-ci étaient protégées par le secret professionnel de l'avocat. Un appel subséquent à la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a confirmé l'ordonnance.

6 mars 2018  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, première instance  
(Juge Smith)  
[2018 NSSC 13](#)

Requête en communication des documents du Cabinet et de l'affidavit accueillie en partie.

30 octobre 2018  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges Fichaud, Oland et Beveridge)  
[2018 NSCA 83](#)

Appel rejeté. Pourvoi incident accueilli en partie.

28 décembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**38331 Wai Kin Yip v. HSBC Holdings plc and David Bagley**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64403, 2018 ONCA 626, dated July 11, 2018, is dismissed with costs.

Private international law — Courts — Jurisdiction — Securities — Responsible issuer — Real and substantial connection — *Forum non conveniens* — Comity — How should the real and substantial connection test be interpreted and applied when it is the regulatory predicate of statutory claims under provincial secondary market liability regimes — Whether international comity should supersede domestic legislative policy where the effect would be to deprive the plaintiff from advancing a statutory claim otherwise available under provincial law.

Mr. Yip is the proposed class representative in an action brought against HSBC Holdings plc and its former Head of Group Compliance. The shares of HSBC Holdings were traded on the London and Hong Kong Stock Exchanges, and were subject to secondary listings on the Bermuda and Paris Euronext Stock Exchanges. Mr. Yip bought shares in HSBC Holdings using a Hong Kong bank account on the Hong Kong Stock Exchange and accessed the disclosure documents from HSBC Holdings' website. No claim was brought against HSBC Canada.

Mr. Yip asserted a statutory claim for secondary market misrepresentation under Part XXIII.1 of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, and common law negligent misrepresentation. He alleged that he and the other purchasers of HSBC Holdings' shares or American Depository Receipts were misled by its continuous disclosure documents and public statements that indicated that HSBC Holdings had complied with the anti-money laundering and anti-terrorist financing laws and that it had not participated in an illegal scheme to manipulate certain international benchmark interest rates; that those representations were shown to be false in 2012, and that the misrepresentations caused investors in HSBC Holdings to suffer about US\$7 billion in losses because their purchases were made at artificially inflated prices.

The respondents moved to stay or dismiss the action for lack of jurisdiction *simpliciter* and because Ontario is *forum non conveniens*. Mr. Yip made a cross motion for a declaration that HSBC Holdings is a "responsible issuer" under the *Securities Act*, s. 138.8. The motions judge dismissed the claim under the *Securities Act* and stayed the common law claim, holding that the Ontario courts did not have jurisdiction *simpliciter*, and that Ontario was *forum non conveniens* even if it did have jurisdiction. The Court of Appeal dismissed Mr. Yip's appeal.

September 11, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Perell J.)  
[2017 ONSC 5332](#)

HSBC Holdings' motion granted; Mr. Yip's cross motion, action under Part XXIII.1 of the *Securities Act* and common law negligent misrepresentation claim dismissed

July 11, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Lauwers, Benotto, Nordheimer JJ.A.)  
[2018 ONCA 626](#)

Appeal dismissed

October 1, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38331 Wai Kin Yip c. HSBC Holdings plc et David Bagley**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64403, 2018 ONCA 626, daté du 11 juillet 2018, est rejetée avec dépens.

Droit international privé — Tribunaux — Compétence — Valeurs mobilières — Émetteur responsable — Lien réel et substantiel — *Forum non conveniens* — Courtoisie — Comment faut-il interpréter et appliquer le critère du lien réel et substantiel lorsque ce critère est la condition préalable pour exercer un recours en responsabilité lié au marché secondaire sous les régimes provinciaux? — La courtoisie internationale doit-elle l'emporter sur la politique législative interne lorsque cela aurait pour effet de priver le demandeur d'un recours qu'il pourrait autrement exercer en vertu de la loi provinciale?

Monsieur Yip est le représentant du groupe projeté dans une action intentée contre HSBC Holdings plc et son ancien directeur de la Conformité Groupe. Les actions de HSBC Holdings se négociaient aux bourses de Londres et de Hong Kong, et étaient l'objet d'inscriptions secondaires aux bourses des Bermudes et de Paris Euronext. Monsieur Yip a acheté des actions de HSBC Holdings en employant un compte bancaire de Hong Kong à la bourse de Hong Kong et a accédé aux documents d'information à partir du site Web de HSBC Holdings. Aucun recours n'a été exercé contre HSBC Canada.

Monsieur Yip a exercé un recours en présentation inexacte des faits sur le marché secondaire sous le régime de la Partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, et en déclaration inexacte faite par négligence en vertu de la common law. Il allègue que lui et d'autres acheteurs d'actions ou de certificats américains représentatifs d'actions étrangères (*American Depository Receipts*) de HSBC Holdings ont été trompés par ses documents d'information continue et des déclarations publiques indiquant que HSBC Holdings s'était conformée aux lois de lutte contre le blanchiment d'argent et de lutte contre le financement du terrorisme et qu'elle n'avait pas participé à un stratagème illégal pour manipuler certains taux d'intérêts internationaux de référence, que ces déclarations se sont révélées fausses en 2012 et que les déclarations inexactes avaient fait subir aux investisseurs dans HSBC Holdings des pertes d'environ sept milliards de dollars US parce que leurs achats avaient été faits à des prix artificiellement gonflés.

Les intimés ont présenté une motion en suspension ou en rejet de l'action pour défaut de compétence par pure reconnaissance et parce que l'Ontario est un *forum non conveniens*. Monsieur Yip a présenté une motion incidente en jugement déclarant que HSBC Holdings est un « émetteur responsable » au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*, art. 138.8. Le juge de première instance a rejeté le recours fondé sur la *Loi sur les valeurs mobilières* et a suspendu le recours en common law, statuant que les tribunaux ontariens n'avaient pas compétence par pure reconnaissance et que l'Ontario était un *forum non conveniens* même s'il avait compétence. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Yip.

11 septembre 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Perell)  
[2017 ONSC 5332](#)

Jugement accueillant la motion de HSBC Holdings et rejetant la motion incidente de M. Yip, son action en vertu de la Partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* et son recours en déclaration inexacte faite par négligence en vertu de la common law

11 juillet 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Lauwers, Benotto et Nordheimer)  
[2018 ONCA 626](#)

Rejet de l'appel

1<sup>er</sup> octobre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38385 Solar Power Network Inc., LDREC SPN LP, SPN LP 10, SPN LP 12, SPN LP 14, SPN LP 15, SPN LP 16 and SPN LP 17 v. ClearFlow Energy Finance Corp.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64864, 2018 ONCA 727, dated September 4, 2018, is dismissed with costs.

Contracts — Commercial contracts — Remedies — Interest — Does an annualizing formula satisfy the requirements in section 4 of the *Interest Act* to provide an “express statement” of an “equivalent” annual interest rate? — What is the remedy mandated by section 4 of the *Interest Act* where a loan agreement contains multiple interest rates, some of which are not expressed on an annual basis? — *Interest Act*, RSC 1985, c. I-15, s. 4

In 2015 ClearFlow Energy Finance Corp [“ClearFlow”] began making a series of loans to Solar Power Network Inc. [“SPN”] and its subsidiaries to finance the development and construction of renewable energy projects. Financing took the forms of both loans and promissory notes. All of the loans contained three components: 1) a base rate of interest; 2) an administrative fee; and 3) a discount fee. The base rate of interest was 12% per annum before maturity and 24% thereafter. The discount fee was 0.003% of the outstanding loan per day due on the date of repayment and every day thereafter while the loan remained outstanding. In 2016 SPN began to encounter financial difficulties and defaulted on many of the loans. SPN acknowledged its indebtedness in forbearance agreements. ClearFlow agreed to forbear on SPN’s default and to provide further financing. SPN secured replacement financing and disputed the amount of accrued interest owing to ClearFlow. The Ontario Superior Court of Justice determined that the discount fee contravened the *Interest Act*, RSC 1985, c. I-15 [“the Act”], and ordered all interest owing adjusted to 5% per annum. In granting the appeal and dismissing the cross-appeal, the Court of Appeal for Ontario determined that the discount fee was a formula that allowed for the calculation of annualized interest that totalled less than 5% per annum and therefore did not offend the Act.

January 10, 2018  
Ontario Superior Court of Justice  
(McEwen J.)  
[2018 ONSC 7286](#)

Application granted; Order that total interest rate payable is reduced to 5% per annum.

September 4, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Brown, and Trotter JJ.A.)  
[2018 ONCA 727](#)

Appeal granted; Cross-appeal dismissed.

November 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38385 Solar Power Network Inc., LDREC SPN LP, SPN LP 10, SPN LP 12, SPN LP 14, SPN LP 15, SPN LP 16 et SPN LP 17 c. ClearFlow Energy Finance Corp.**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64864, 2018 ONCA 727, daté du 4 septembre 2018, rejetée avec dépens.

Contrats — Contrats commerciaux — Recours — Intérêt — Une formule d'annualisation répond-elle à l'obligation énoncée à l'article 4 de la *Loi sur l'intérêt* d'« énoncer expressément » le taux d'intérêt par an qui « équivaut » à un taux autre que par an? — Quel recours prescrit l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt* lorsqu'un contrat de prêt stipule de multiples taux d'intérêt, dont certains ne sont pas exprimés sous forme de taux par an? — *Loi sur l'intérêt*, LRC 1985, ch. I-15, art. 4

En 2015, ClearFlow Energy Finance Corp [« ClearFlow »] a commencé à faire une série de prêts à Solar Power Network Inc. [« SPN »] et ses filiales pour financer l'aménagement et la construction de projets d'énergie renouvelable. Le financement a pris la forme de prêts et de billets à ordre. Tous les prêts comprenaient trois éléments : 1) un taux d'intérêt de base, 2) des frais administratifs et 3) des frais d'escompte. Le taux d'intérêt de base était de 12 % par an avant échéance et de 24 % par la suite. Les frais d'escompte étaient de 0,003 % du prêt non remboursé par jour dû à la date de remboursement et à chaque jour par la suite tant que le prêt n'était pas remboursé. En 2016, SPN a commencé à éprouver des difficultés financières et a omis de faire des remboursements de plusieurs prêts. SPN a reconnu sa dette dans des accords d'abstention. ClearFlow a consenti à s'abstenir de poursuivre à la suite du défaut de paiement de SPN et à fournir d'autre financement. SPN a obtenu du financement de remplacement et a contesté le montant de l'intérêt couru dû à ClearFlow. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu que les frais d'escompte contrevenaient à la *Loi sur l'intérêt*, LRC 1985, ch. I-15 [« la Loi »], et a ordonné que tous les intérêts dus soient rajustés à 5 % par an. En accueillant l'appel et en rejetant l'appel incident, la Cour d'appel de l'Ontario a conclu que les frais d'escompte étaient une formule qui permettait le calcul de l'intérêt annualisé qui totalisait moins de 5 % par an, si bien qu'ils ne contrevenaient pas à la Loi.

10 janvier 2018  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McEwen)  
[2018 ONSC 7286](#)

Jugement accueillant l'appel; ordonnance réduisant le taux d'intérêt payable à 5 % par an.

4 septembre 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Brown et Trotter)  
[2018 ONCA 727](#)

Arrêt accueillant l'appel et rejetant l'appel incident.

5 novembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38285 Information and Privacy Commissioner of Ontario v. Children's Lawyer for Ontario and Ministry of the Attorney General for Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63765, 2018 ONCA 559, dated June 18, 2018, is dismissed.

Access to information — Personal information — Solicitor-client privilege — Requester seeking records from Ministry of Attorney General following court order terminating access to children represented by Office of Children's Lawyer — Minister denying request — Requester appealing decision to Information and Privacy Commissioner — How should Information and Privacy Commissioner balance best interests of child with public's right to government information when determining whether *Freedom of Information Protection of Privacy Act*, R.S.O., 1990, c. F.31 applies to public institution's records about children? — Is Court of Appeal's application of standard of review of correctness inconsistent with Court's jurisprudence on deference and specifically with respect to Information and Privacy Commissioner decisions?

Two children were the subject of a custody and access dispute between their parents. In 2008, the Office of the Children's Lawyer ("OCL") was appointed and she was requested to conduct an investigation, report and make recommendations pursuant to s. 112(1) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43. In May, 2010, a final order was made, terminating the father's access to the children. In 2012, the father brought a motion to change and the matter was again referred to the OCL. There were two relevant court orders that were made, one in Thunder Bay, and the other in Milton. In January, 2014 the father requested access to information from Ministry of the Attorney General ("MAG") pursuant the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* ("FIPPA"). He sought records in both of the OCL's litigation files. MAG issued a decision letter denying access to the requested records, advising the father that it did not have custody or control of the records and that FIPPA did not apply. The father appealed that decision to the Information and Privacy Commissioner of Ontario who determined that the records were "in the custody or under the control" of MAG for the purposes of FIPPA and ordered that MAG respond to the father's request. On judicial review to Divisional Court, the decision of the Adjudicator was upheld. The OCL's appeal was granted by the Court of Appeal and the decision of the Adjudicator was set aside.

August 8, 2015  
Information and Privacy Commissioner  
(Liang, Assistant Commissioner)  
Unreported

Ministry of Attorney General ordered to respond to father's request for records of Office of Children's Lawyer

February 2, 2017  
Divisional Court of Ontario  
(Swinton, Horkins and Emery JJ.)  
[2017 ONSC 642](#)

Office of Children's Lawyer's application for judicial review of decision of Information and Privacy Commissioner dismissed

June 18, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Benotto, Rouleau and Roberts JJ.A.)  
[2018 ONCA 559](#)

Office of Children's Lawyer's appeal allowed; decision of Adjudicator set aside

September 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38285      Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario c. Avocat des enfants de l'Ontario et ministre du procureur général de l'Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63765, 2018 ONCA 559, daté du 18 juin 2018, est rejetée.

Accès à l'information — Renseignements personnels — Secret professionnel de l'avocat — L'auteur de la demande cherche à obtenir des documents du ministre du Procureur général à la suite d'une ordonnance judiciaire mettant fin au droit de visite des enfants représentés par le Bureau de l'avocat des enfants — Le ministre rejette la demande — Le demandeur interjette appel de la décision au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée — Comment le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée doit-il mettre en balance l'intérêt de l'enfant et le droit du public à de l'information ayant trait au gouvernement en statuant sur la question de savoir si la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, L.R.O, 1990, ch. F.31 s'applique aux documents d'une institution publique qui ont trait aux enfants? — L'application par la Cour d'appel de la norme de contrôle de la décision correcte est-elle incompatible avec la jurisprudence de la Cour en matière de déférence et particulièrement en ce qui concerne les décisions du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée?

Deux enfants étaient l'objet d'un différend entre leurs parents portant sur la garde et les droits de visite. En 2008, le Bureau de l'avocat des enfants (« BAE ») a été chargé de procéder à une enquête, de faire rapport et de faire des recommandations en application du par. 112(1) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43. En mai 2010, une ordonnance définitive a été rendue, mettant fin au droit de visite du père. En 2012, le père a présenté une motion en modification et l'affaire a été renvoyée de nouveau au BAE. Deux ordonnances judiciaires pertinentes ont été prononcées, une à Thunder Bay, et l'autre à Milton. En janvier 2014, le père a présenté une demande d'accès à l'information au ministre du Procureur général (« MPG ») en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (« LAIPVP »). Il cherchait à obtenir des documents qui se trouvaient dans les deux dossiers du BAE relatifs au litige. Le MPG a transmis une lettre de décision refusant l'accès aux documents demandés, informant le père que le MPG n'avait ni la garde ni le contrôle des documents et que la LAIPVP ne s'appliquait pas. Le père a interjeté appel de cette décision au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée qui a conclu que le MPG avait « la garde ou le contrôle » des documents au sens de la LAIPVP et a ordonné au MPG de donner suite à la demande du père. Lors du contrôle judiciaire à la Cour divisionnaire, la décision de l'arbitre a été confirmée. La Cour d'appel a accueilli l'appel du BAE et a annulé la décision de l'arbitre.

8 août 2015  
Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée (Commissaire adjoint Liang)  
Non publié

Décision ordonnant au ministre du Procureur général de donner suite à la demande du père pour avoir accès aux documents du Bureau de l'avocat des enfants

2 février 2017  
Cour divisionnaire de l'Ontario  
(Juges Swinton, Horkins et Emery)  
[2017 ONSC 642](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de la décision du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée présentée par le Bureau de l'avocat des enfants

18 juin 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Benotto, Rouleau et Roberts)  
[2018 ONCA 559](#)

Arrêt accueillant l'appel du Bureau de l'avocat des enfants et annulant la décision de l'arbitre

12 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel



---

**38338 Merck Canada inc. and Merck Frosst Canada & Co. v. Camilo Baratto**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026579-177, 2018 QCCA 1240, dated July 26, 2018, is dismissed.

(COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Civil procedure — Class actions — Conditions for authorization of action — Identical, similar or related issues of law or fact — Facts alleged appear to justify the conclusions sought — How is the common issues condition to be interpreted in the context of a pharmaceutical product liability class action? — What scientific evidence is required at the authorization stage to meet the arguable case threshold — Can a class action be authorized in Quebec, despite the representative plaintiff's lack of a valid individual right of action against the defendants? — *Code of Civil Procedure*, CQLR c C-25.01, art. 575(1), (2).

Mr. Baratto, respondent, moved to institute a class action against the Merck applicants in relation to their marketing of the medications Proscar (containing 5mg of finasteride) and Propecia (containing 1mg of finasteride). As the proposed class representative, Mr. Baratto claims to have suffered serious adverse physical, sexual and psychological reactions that persisted long after the 30-day period during which he took Proscar. Among other things, Mr. Baratto alleges that Merck had a duty to warn and failed to warn the members of the proposed class, physicians and health authorities of these persistent side effects. The first judge refused to authorize the class action. In her view, Mr. Baratto's proposed action failed to meet the first two criteria set out in art. 575 of the *C.C.P.* The Court of Appeal allowed the appeal and authorized the class action on the basis that the first judge imposed too heavy a burden on Mr. Baratto by weighing the probative value of his evidence against that of Merck.

December 21, 2016  
Superior Court of Quebec  
(Dallaire J.)  
[2016 QCCS 6664](#)

Motion for authorization to institute class action dismissed

July 26, 2018  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Marcotte, Schragger and Hogue JJ.A.)  
[2018 QCCA 1240](#)

Appeal allowed; class action authorized

October 1, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38338 Merck Canada inc. et Merck Frosst Canada & Cie c. Camilo Baratto**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026579-177, 2018 QCCA 1240, daté du 26 juillet 2018, est rejetée.

(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Procédure civile — Recours collectifs — Conditions d'autorisation du recours — Questions de droit et de fait identiques, similaires ou connexes — Les faits allégués paraissent justifier les conclusions recherchées — Comment convient-il d'interpréter la condition relative aux questions communes dans le contexte d'une action collective en responsabilité civile en lien avec des produits pharmaceutiques? — Quelle preuve scientifique est nécessaire à l'étape de l'autorisation pour satisfaire au critère de la cause défendable? — Une action collective peut-elle être autorisée au Québec, même si le représentant des demandeurs n'a pas lui-même de droit d'action valide contre les défenderesses? — *Code de procédure civile*, RLRQ ch. C-25.01, par. 575(1), (2).

Monsieur Baratto, l'intimé, a présenté une requête en autorisation d'intenter une action collective contre les demanderesse Merck en lien avec leur mise en marché des médicaments Proscar (renfermant 5mg de finastéride) et Propecia (renfermant 1mg de finastéride). À titre de représentant du groupe proposé, M. Baratto allègue avoir subi de graves réactions indésirables physiques, sexuelles et psychologiques qui ont persisté longtemps après la période de trente jours pendant laquelle il a pris du Proscar. Monsieur Baratto allègue notamment que Merck avait une obligation de mise en garde et qu'elle avait omis de mettre en garde les membres du groupe proposé, les médecins et les autorités de santé de ces effets secondaires persistants. La juge de première instance a refusé d'autoriser l'action collective. À son avis, l'action proposée de M. Baratto ne satisfaisait pas aux deux premiers critères énoncés à l'art. 575 de *C.p.c.* La Cour d'appel a accueilli l'appel et a autorisé l'action collective, concluant que la juge de première instance avait imposé à M. Baratto un fardeau trop lourd en soupesant la force probante de la preuve qu'il a offerte à la lumière de celle offerte par Merck.

21 décembre 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Dallaire)  
[2016 QCCS 6664](#)

Rejet de la requête en autorisation d'intenter une action collective

26 juillet 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Marcotte, Schragar et Hogue)  
[2018 QCCA 1240](#)

Arrêt accueillant l'appel et autorisant l'action collective

1<sup>er</sup> octobre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38403 S.C.W. v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44184, 2018 BCCA 346, dated September 19, 2018, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)( PUBLICATION BAN ON PARTY)

*Charter of Rights and Freedoms* – Delay – Right to be tried within a reasonable time – Sentencing – Application for a stay of proceedings for unreasonable delay in breach of s. 11(b) of the *Charter* dismissed – How should unreasonable delay under s. 11(b) of the *Charter* be assessed in a sentencing context – What is the effect of a guilty plea on the assessment of delay under s. 11(b) of the *Charter*.

The applicant plead guilty to sexual interference and child pornography-related offences in Provincial Court. The applicant's application for a stay of proceedings for unreasonable delay for breach of s. 11(b) of the *Charter of Rights and Freedoms* was dismissed. The applicant was sentenced to seven years imprisonment. The Court of Appeal dismissed the appeal.

December 30, 2016  
Provincial Court of British Columbia  
(Takahashi P.C.J.)

Application for a stay of proceedings dismissed;  
sentence imposed: seven years imprisonment

September 19, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Harris, Fenlon, Fisher JJ.A.)  
[2018 BCCA 346](#);CA44184

Appeal dismissed

November 19, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38403 S.C.W. c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44184, 2018 BCCA 346, daté du 19 septembre 2018, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

*Charte des droits et libertés* – Délai – Procès dans un délai raisonnable – Détermination de la peine – Rejet de la demande d'arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable en violation de l'al. 11b) de la *Charte* – Comment convient-il d'évaluer un délai déraisonnable en application de l'al. 11b) de la *Charte* dans un contexte de détermination de la peine? – Quel est l'effet d'un plaidoyer de culpabilité sur l'évaluation du délai en application de l'al. 11b) de la *Charte*?

Le demandeur a plaidé coupable en Cour provinciale de contacts sexuels et d'infractions liées à la pornographie juvénile. La demande d'arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable en violation de l'al. 11b) de la *Charte des droits et libertés* a été rejetée. Le demandeur a été condamné à une peine d'emprisonnement de sept ans. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

30 décembre 2016  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Takahashi)

Jugement rejetant la demande d'arrêt des procédures et infligeant une peine d'emprisonnement de sept ans

19 septembre 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Harris, Fenlon et Fisher)  
[2018 BCCA 346](#);CA44184

Rejet de l'appel

19 novembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38275**      **Ville de Montréal v. Fraternité des policiers et policières de la Ville de Montréal and Benoît Fortin**  
 - and -  
**Attorney General of Quebec and Association de bienfaisance et de retraite des policiers et policières de la Ville de Montréal**  
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The motion filed by the intervener, Attorney General of Quebec, for an extension of time to serve and file its response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026591-172, 2018 QCCA 858, dated June 1, 2018, is granted with costs in the cause.

Legislation — Statutory interpretation — Ordinary sense of words — Object of law — Pension plan — Acquired rights — *Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*, CQLR, c. S-2.1.1 — Whether decision of majority of Court of Appeal is incompatible with institutional role of judge — Whether interpretive approach adopted by majority of Court of Appeal is inconsistent with principles laid down by Supreme Court in this regard — Whether presumption of maintenance of acquired rights was applicable.

The respondent Fraternité des policiers et policières de Montréal (the “Fraternité”) is the union that is certified to represent all the police officers of the city of Montréal. The other respondent, Benoit Fortin, is a retired police officer of the city of Montréal. Following the enactment of the *Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*, CQLR, c. S-2.1.1 (“Law 15”), the police officers of the city of Montréal reacted with a number of job actions, because the Act ordered a restructuring of pension plans established by municipal bodies as well as of the plan applicable to Quebec municipal employees, which would have an impact on the two pension plans applicable to city of Montréal police officers. They applied for a declaration that the Act does not apply to those pension plans. The Superior Court dismissed the originating application for a declaratory judgment. The Court of Appeal allowed the appeal, with one judge dissenting.

January 6, 2017  
 Quebec Superior Court  
 (Moulin J.)  
[2017 QCCS 24](#)

Originating application for declaratory judgment dismissed.

June 1, 2018  
 Quebec Court of Appeal (Montréal)  
 (Hilton, Vaclair (dissenting) and  
 Mainville J.J.A.)  
[2018 QCCA 858](#)

Appeal allowed.

August 31, 2018  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**38275**      **Ville de Montréal c. Fraternité des policiers et policières de la Ville de Montréal et Benoît Fortin**  
 - et -  
**Procureure générale du Québec et Association de bienfaisance et de retraite des policiers et policières de la Ville de Montréal**  
 (Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête déposée par l'intervenante, procureure générale du Québec, en prorogation du délai de signification et de dépôt de sa réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026591-172, 2018 QCCA 858, daté du 1<sup>er</sup> juin 2018, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

Législation — Interprétation des lois — Sens ordinaire des mots — Objet de la loi — Régime de retraite — Droits acquis — *Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal*, RLRQ, c. S-2.1.1 — La décision des juges majoritaires de la Cour d'appel est-elle incompatible avec le rôle institutionnel du juge? — Est-ce que la méthode d'interprétation retenue par la majorité en Cour d'appel s'écarte des enseignements de la Cour suprême en la matière? — La présomption du maintien des droits acquis était-elle applicable?

La partie intimée, la fraternité des policiers et policières de Montréal (la « Fraternité »), est le syndicat accrédité pour représenter l'ensemble des policiers de la Ville de Montréal. L'autre partie intimée, Benoit Fortin, est un policier à la retraite de la Ville de Montréal. À la suite de l'adoption de la *Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal*, RLRQ, c. S-2.1.1 (la « Loi 15 »), les policiers de la Ville de Montréal ont réagi par plusieurs moyens de pression puisque cette loi ordonne la restructuration des régimes de retraite établis par un organisme municipal et celle du régime de retraite des employés municipaux du Québec ce qui aurait un impact sur les deux régimes de retraite applicables aux policiers de la Ville de Montréal. Ils demandent de déclarer que ces régimes de retraite ne soient pas assujettis à la loi. La Cour supérieure rejette la requête introductive en jugement déclaratoire. La Cour d'appel, avec dissidence, accueille l'appel.

Le 6 janvier 2017  
 Cour supérieure du Québec  
 (Le juge Moulin)  
[2017 QCCS 24](#)

Requête introductive d'instance en jugement déclaratoire rejetée.

Le 1 juin 2018  
 Cour d'appel du Québec (Montréal)  
 (Les juges Hilton, Vauclair (dissident) et Mainville)  
[2018 QCCA 858](#)

Appel accueilli.

Le 31 août 2018  
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**38291 Cheryl Stein v. British Columbia Human Rights Tribunal, Vancouver Coastal Health Authority and Sean Freeze**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44681, 2018 BCCA 264, dated June 14, 2018, is dismissed with costs.

Administrative law – Judicial review – Standard of review – Human rights – Duty to accommodate – Is a tribunal required to accommodate litigants to the point of undue hardship? – What is the remedy for a tribunal's failure to accommodate a litigant to the point of undue hardship?

Ms. Stein unsuccessfully applied for a job with the Vancouver Coastal Health Authority. She brought a complaint of discrimination based on age to the British Columbia Human Rights Tribunal. Prior to the hearing she asked for and was granted accommodation due to her disabilities (hearing days to conclude at 1:30pm each day). On six of the nine days of hearing, the Tribunal continued past 1:30pm. The Tribunal dismissed Ms. Stein's complaint. She applied for a reconsideration and the Tribunal dismissed her request. Ms. Stein applied for judicial review which was dismissed as was her appeal to the Court of Appeal.

July 21, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Watchuk J.)  
[2017 BCSC 1268](#)

Petition for judicial review dismissed.

June 14, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Harris, Fenlon, and Fisher JJ.A.)  
[2018 BCCA 264](#)

Appeal dismissed.

September 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**38291 Cheryl Stein c. British Columbia Human Rights Tribunal, Vancouver Coastal Health Authority et Sean Freeze**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44681, 2018 BCCA 264, daté du 14 juin 2018, est rejetée avec dépens.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Droits de la personne – Obligation d'accommoder – Un tribunal administratif est-il tenu d'accommoder les plaideurs tant qu'il n'en résulte pas une contrainte excessive? – Quelle est la réparation appropriée si un tribunal administratif omet d'accommoder un plaideur tant qu'il n'en résulte pas une contrainte excessive?

Madame Stein a postulé sans succès un emploi à la Vancouver Coastal Health Authority. Elle a porté une plainte en discrimination fondée sur l'âge au tribunal des droits de la personne de la Colombie-Britannique. Avant l'audience, elle a demandé et obtenu un accommodement en raison de ses incapacités (les journées d'audience devaient prendre fin à 13 h 30 tous les jours). Six journées sur neuf, l'audience s'est poursuivie après 13 h 30. Le tribunal a rejeté la plainte de Mme Stein. Elle a demandé un réexamen et le tribunal a rejeté sa demande. Madame Stein a fait une demande de contrôle judiciaire qui a été rejetée, tout comme son appel à la Cour d'appel.

21 juillet 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Watchuk)  
[2017 BCSC 1268](#)

Rejet de la requête en contrôle judiciaire.

14 juin 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Harris, Fenlon et Fisher)  
[2018 BCCA 264](#)

Rejet de l'appel.

12 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---



---

**38247 Canadian National Railway Company v. Corporation of the City of Thunder Bay and Fort William First Nation**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64026, 2018 ONCA 517, dated June 11, 2018, is dismissed with costs.

Contracts — Interpretation — Specific performance — Whether ordering specific performance of a contract without interpreting scope of the obligation is inconsistent with jurisprudence that mandatory orders must not be overly broad or vague — Whether obligations in contract to maintain ought to be constrained in accordance with the canons of contractual interpretation to reflect the intention of the parties — Whether judicial efficiency, economy and proportionality favour granting leave to appeal?

In 1906, Grand Trunk Pacific Railway, now Canadian National Railway Company, and the Town of Fort William, now amalgamated into the Corporation of the City of Thunder Bay, entered into an agreement for the construction of a railway bridge over the Kaministiquia River. The bridge includes railway tracks down the center, lanes for vehicles on either side of the tracks, and sidewalks on the outer edges. The 1906 agreement gives Fort William the perpetual right to cross the bridge and committed Grand Trunk to maintain the bridge in perpetuity. In 2013, CN closed the bridge to vehicular traffic. It claims that the bridge cannot safely be reopened for motor vehicles without structural changes beyond its maintenance obligation. The City of Thunder Bay applied for an order compelling CN to take all necessary steps to reopen the bridge to vehicular traffic. Fort William First Nation was added as a party because of the community's use of the bridge and its location on appropriated reserve lands. Smith J. dismissed the application. The Court of Appeal allowed an appeal. It declared CN in breach of the 1906 agreement. It ordered CN to open and maintain the bridge for motor vehicle traffic.

June 9, 2017  
Supreme Court of Ontario  
(Smith J.)  
[2017 ONSC 3560](#)

Application dismissed

June 11, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, MacPherson, Fairburn JJ.A.)  
C64026; [2018 ONCA 517](#)

Appeal allowed; order for specific performance

September 10, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38247**      **Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. Corporation of the City of Thunder Bay et Fort William First Nation**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64026, 2018 ONCA 517, daté du 11 juin 2018, est rejetée avec dépens.

Contrats — Interprétation — Exécution en nature — L'ordonnance d'exécution en nature d'un contrat prononcée sans interpréter la portée de l'obligation est-elle incompatible avec la jurisprudence portant que les ordonnances de faire ne doivent pas être trop larges ou trop vagues? — Les obligations contractuelles d'entretien doivent-elles être limitées conformément aux règles d'interprétation contractuelle pour refléter l'intention des parties? — L'efficacité judiciaire, l'économie et la proportionnalité militent-elles en faveur de l'autorisation d'appel?

En 1906, Grand Trunk Pacific Railway, maintenant la Compagnie de chemins de fer nationaux du Canada, et la municipalité de Fort William, maintenant fusionnée en la Cité de Thunder Bay, ont conclu un accord pour la construction d'un pont ferroviaire au-dessus de la rivière Kaministiquia. Le pont comprend une voie ferrée au milieu, des voies de circulation routière de part et d'autre de la voie ferrée et des trottoirs de chaque côté extérieur. L'accord de 1906 donne à Fort William le droit perpétuel de traverser le pont et engageait Grand Trunk à entretenir le pont à perpétuité. En 2013, CN a fermé le pont à la circulation routière. Elle allègue que le pont ne peut être rouvert à la circulation routière en toute sécurité sans y apporter des modifications de structure qui dépassent son obligation d'entretien. La Cité de Thunder Bay a présenté une demande d'ordonnance pour contraindre le CN à prendre toutes les mesures nécessaires pour rouvrir le pont à la circulation routière. Fort William First Nation a été ajoutée comme partie parce que la communauté utilise le pont et parce que le pont se trouve sur des terres de réserve prises. Le juge Smith a rejeté la demande. La Cour d'appel a accueilli l'appel. Elle a déclaré que CN avait violé l'accord de 1906. Elle a ordonné à CN d'ouvrir et d'entretenir le pont pour la circulation routière.

9 juin 2017  
Cour suprême de l'Ontario  
(Juge Smith)  
[2017 ONSC 3560](#)

Rejet de l'appel

11 juin 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, MacPherson et Fairburn)  
C64026; [2018 ONCA 517](#)

Arrêt accueillant l'appel et ordonnant l'exécution en nature

10 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38327 Navistar Canada ULC (formerly Navistar International Corporation), Navistar Inc., Navistar Canada Inc. and Harbour International Trucks Ltd. v. N&C Transportation Ltd., T&S Transportation Systems Inc. and Pacific Ocean Transportation Inc.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44874, 2018 BCCA 312, dated August 1, 2018, is dismissed with costs.

Civil procedure — Class actions — Certification of common issues — General causation — Product liability — Misrepresentation — What is the test for certifying general causation common issues in product liability class actions — When may misrepresentation-based common issues be certified when reliance is an individual issue — Whether *Canadian Imperial Bank of Commerce v. Green*, 2015 SCC 60, altered the law concerning the certification of misrepresentation-based common issues when reliance is an individual issue.

The respondents filed an action against the applicants concerning the design, manufacture and sale of heavy-duty diesel truck engines developed to meet regulatory standards introduced in 2010 to reduce nitrous oxide emissions. Most truck manufacturers in North America used two systems: advanced exhaust gas recirculation (“EGR”) and selective catalytic reduction (“SCR”), but the respondents equipped their trucks with EGR technology alone. They sold the EGR trucks between 2010 and early 2014. Their marketing materials praised the EGR-only system and criticized the SCR-technology. The class members pleaded that the respondents knew or ought to have known that there were significant problems with the EGR-only approach because they had received persistent complaints from customers which demonstrated that the trucks were dangerous and not suited for their intended purpose. They also pleaded that the marketing materials contained misrepresentations, were intended to induce the purchase of EGR-only trucks, and failed to disclose the respondents’ knowledge of the defects associated with EGR technology. The class members claimed the right to rescind their purchase agreements and recover the consideration paid for those trucks.

The chambers judge certified the class action subject to certain conditions. Of the 16 proposed common issues, 12 were certified. The applicants’ appeal was dismissed, but the respondent’s cross-appeal of the chambers judge’s refusal to certify the three issues relating to misrepresentation in marketing materials was allowed in part.

November 16, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Skolrood J.)  
[2016 BCSC 2129](#)

Action certified as class proceeding subject to certain conditions; twelve common issues certified

August 1, 2018  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Dickson, Fitch, Fisher JJ.A.)  
[2018 BCCA 312](#)

Appeal dismissed; cross appeal allowed in part; three additional issues certified

September 28, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38327 Navistar Canada ULC (anciennement Navistar International Corporation), Navistar Inc., Navistar Canada Inc. et Harbour International Trucks Ltd. c. N&C Transportation Ltd., T&S Transportation Systems Inc. et Pacific Ocean Transportation Inc.**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44874, 2018 BCCA 312, daté du 1<sup>er</sup> août 2018, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Recours collectifs — Certification de questions communes — Causalité générale — Responsabilité du fait du produit — Fausse déclaration — Quel est le test applicable pour certifier des questions communes de causalité générale dans un recours collectif fondé sur la responsabilité du fait du produit? — Dans quels cas peut-on certifier des questions communes découlant de fausses déclarations alors que le fait de se fier aux déclarations est une question individuelle? — L'arrêt *Banque Canadienne Impériale de Commerce c. Green*, 2015 CSC 60, a-t-il modifié l'état du droit concernant la certification de questions communes découlant de fausses déclarations alors que le fait de se fier aux déclarations est une question individuelle?

Les intimées ont intenté contre les demandresses une action portant sur la conception, la fabrication et la vente de camions diesel lourds censés répondre aux normes réglementaires adoptées en 2010 pour réduire les émissions d'oxyde de diazote. La plupart des fabricants nord-américains de camions utilisaient deux systèmes : la recirculation avancée des gaz d'échappement (« RGE ») et la réduction sélective catalytique (« RSC »), mais les intimées ont doté leurs camions uniquement de la technologie RGE. Ils ont vendu ces camions entre 2010 et le début de 2014. Leur matériel de marketing louangeait la RGE seule et critiquait la RSC. Les membres du groupe ont plaidé que les intimés savaient ou auraient dû savoir que le système RGE présentait de graves problèmes, car elles recevaient constamment des plaintes de consommateurs qui démontraient que les camions étaient dangereux et mal adaptés à ce à quoi ils devaient servir. Toujours selon eux, le matériel de marketing contenait de fausses déclarations, visait à encourager l'achat de camions munis de la RGE seulement et ne révélait pas la connaissance qu'avaient les intimées des défauts associés à la RGE. Les membres du groupe ont revendiqué le droit de résilier leurs accords d'achat et de recouvrer la contrepartie versée pour ces camions.

Le juge siégeant en cabinet a certifié le recours collectif à certaines conditions. Douze des seize questions communes proposées ont été certifiées. L'appel des demandresses a été rejeté, mais l'appel incident formé par les intimées contre le refus du juge siégeant en cabinet de certifier les trois questions relatives aux fausses déclarations dans le matériel de marketing a été accueilli en partie.

16 novembre 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Skolrood)  
[2016 BCSC 2129](#)

Certification de l'action en tant que recours collectif à certaines conditions; certification de douze questions communes

1<sup>er</sup> août 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Dickson, Fitch et Fisher)  
[2018 BCCA 312](#)

Appel rejeté; appel incident accueilli en partie; trois questions supplémentaires certifiées

28 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38146      Satoma Financial Trust v. Her Majesty the Queen**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-189-17, 2018 FCA 74, dated April 10, 2018, is dismissed with costs.

Côté J. took no part in the judgment.

Taxation — Income tax — Assessments — Trusts — Corporations — Taxpayer carrying out series of financial transactions involving creation of trusts and corporations — Income in form of dividends transferred from corporation to trust without any tax payable — Revenue Agency issuing assessments against trust based on general anti-avoidance rule — Courts dismissing trust's appeals — Whether general anti-avoidance rule must be interpreted on basis of test of intention or on basis of results obtained — Whether courts, in determining whether “benefit” and “abuse” are present, can consider potential events or transactions that have not materialized — Whether trust has “hybrid nature” — Effect to be given to legislative provisions in issue — Whether proposed scenarios involving alternative, non-abusive transactions are “illusory” — *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), ss. 75(2), 112(1) and 245(2).

Generic drug manufacturing activities were financed through a series of financial transactions involving the creation of corporations and trusts. As a result of those transactions, a total of \$6,250,100 in income (in the form of dividends) was transferred from an existing corporation to a new trust that was created, the applicant Satoma Financial Trust (“Satoma”). The dividends were transferred on a tax-free basis. The respondent, Her Majesty the Queen (the Canada Revenue Agency — “CRA”), issued assessments against Satoma based the general anti-avoidance rule (“GAAR”) set out in the *Income Tax Act*. The CRA alleged that the transactions in question provided a “tax benefit” to Satoma for the purpose of tax avoidance, which was an “abuse” of the provisions of the Act. Satoma appealed the CRA’s assessments.

The Tax Court of Canada dismissed Satoma’s appeals from the assessments. It found that Satoma had received a “tax benefit” as a result of an “avoidance transaction” that constituted an “abuse” of the provisions of the Act pursuant to the GAAR. The Federal Court of Appeal dismissed Satoma’s appeal, finding that the trial judge had not erred in her decision or her analysis.

June 1, 2017  
Tax Court of Canada  
(Lamarre A.C.J.)  
[2017 TCC 84](#)

Appeals from assessments dismissed

April 10, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Noël C.J. and Pelletier and de Montigny J.J.A.)  
[2018 FCA 74](#)

Appeal by Satoma Trust dismissed

June 7, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Satoma Trust

**38146**      **Fiducie Financière Satoma c. Sa Majesté la Reine**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-189-17, 2018 CAF 74, daté du 10 avril 2018, est rejetée avec dépens.

La juge Côté n'a pas participé au jugement.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisations — Fiducies — Sociétés par actions — Contribuable effectuant série d'opérations financières impliquant la création de fiducies et de sociétés — Revenu sous forme de dividendes transférés d'une société à une fiducie, sans aucun impôt à payer — Agence du revenu émettant cotisations à l'encontre de la fiducie, invoquant la règle générale anti-évitement — Tribunaux rejetant appels de la fiducie — La règle générale anti-évitement doit-elle s'interpréter en fonction d'un test d'intention ou en fonction des résultats obtenus? — Pour déterminer si un « avantage » et un « abus » sont présents, les tribunaux peuvent-ils tenir compte de transactions ou événements éventuels non actualisés? — Une fiducie a-t-elle une « nature binaire »? — Quel effet doit-être donné aux dispositions législatives en cause? — Les scénarios d'opérations alternatives non abusives proposés sont-ils « illusoires »? — *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985), ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), par. 75(2), 112(1), 245(2).

Afin de financer des activités de fabrication de médicaments génériques, une série d'opérations financières impliquant la création de sociétés par actions et de fiducies est effectuée. Par l'entremise de ces opérations, l'on réussit à transférer un revenu total de 6 250 100 \$ (sous forme de dividendes) d'une société existante à une nouvelle fiducie créée, la demanderesse Fiducie Financière Satoma (« Satoma »). Le transfert de dividendes s'effectue en franchise d'impôt. L'intimée, Sa Majesté la Reine (l'Agence du revenu du Canada — « ARC »), émet des cotisations contre Satoma, invoquant la règle générale anti-évitement (« RGAÉ ») énoncée à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. L'ARC allègue que les opérations en question fournissent un « avantage fiscal » à Satoma, avec l'objectif d'évitement des impôts, ce qui constitue un « abus » des dispositions de la Loi. Satoma porte les cotisations de l'ARC en appel.

La Cour canadienne d'impôt rejette les appels des cotisations déposés par Satoma; la cour conclut à l'existence d'un « avantage fiscal » obtenu par Satoma, découlant d'une « opération d'évitement » qui constitue un « abus » des dispositions de la Loi, en application de la RGAÉ. La Cour d'appel fédérale rejette l'appel de Satoma, étant d'avis que la juge de première instance n'a commis aucune erreur dans sa décision ni dans son analyse.

Le 1<sup>er</sup> juin 2017  
Cour canadienne de l'impôt  
(La juge en chef adjointe Lamarre)  
[2017 CCI 84](#)

Appels de cotisations — rejetés

Le 10 avril 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Le juge en chef Noël et les juges Pelletier et de Montigny)  
[2018 CAF 74](#)

Appel de la Fiducie Satoma — rejeté

Le 7 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la Fiducie Satoma

---

**38409 Saskatchewan Crop Insurance Corporation v. Glenn McVeigh, Grant Lyle Jewell, Brent Everett McVeigh and Dalton Beverly Jewell**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV3037, 2018 SKCA 76, dated September 18, 2018, is dismissed with costs.

Crown law — Crown liability — Respondents' application to dismiss applicant's action for want of prosecution granted — How should courts apply the principles of Crown immunity — Does *nullum tempus occurit regi* apply — If so, can it be extinguished, absent specific legislation doing so, by the application of the benefit/burden exception or the necessary implication doctrine — Does the mere reliance by a Crown entity on procedural *Rules of Court* extinguish Crown prerogatives.

The applicant is Saskatchewan Crop Insurance Corporation ("SCIC"). In 1998, SCIC commenced actions against the respondents alleging that they had improperly received crop insurance indemnities from SCIC based on misrepresentations made to it by them about their crop production and yield information. The respondents' application to dismiss SCIC's action for delay was granted. After considering all of the grounds for leave to appeal, the Court of Appeal held that there was no basis for appellate intervention. On the issue of Crown immunity, the Court of Appeal held that SCIC had waived its immunity. The Court of Appeal dismissed the appeal.

February 21, 2017  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Dufour J.)  
[2017 SKQB 52](#)

Respondents' application granted: applicant's action dismissed with costs

September 18, 2018  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Richards C.J.S., Caldwell and Schwann JJ.A.)  
[2018 SKCA 76](#);CACV3037

Appeal dismissed

November 16, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38409 Saskatchewan Crop Insurance Corporation c. Glenn McVeigh, Grant Lyle Jewell, Brent Everett McVeigh et Dalton Beverly Jewell**  
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV3037, 2018 SKCA 76, daté du 18 septembre 2018, est rejetée avec dépens.

Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — Demande des intimés visant à faire rejeter l'action de la demanderesse pour faute de poursuite accueillie — De quelle manière les tribunaux devraient-ils appliquer les principes d'immunité de l'État? — La doctrine *nullum tempus occurit regi* s'applique-t-elle? — Dans l'affirmative, peut-elle s'éteindre en l'absence d'une disposition législative expresse à cet effet par application de l'exception fondée sur les avantages et les obligations ou du principe de la déduction nécessaire? — Le simple fait qu'une entité publique s'est fondée sur les Règles de procédure éteint-il les prérogatives de l'État?

La demanderesse est la Saskatchewan Crop Insurance Corporation (« SCIC »). En 1998, la SCIC a intenté des actions contre les intimés, leur reprochant d'avoir irrégulièrement touché d'elle des prestations d'assurance-récolte après lui avoir fait de fausses déclarations sur leur production agricole et leur rendement. La demande des intimés en vue de faire rejeter l'action de la SCIC pour cause de retard a été accueillie. Après avoir tenu compte de tous les motifs d'autorisation d'appel, la Cour d'appel a conclu que rien ne justifiait une intervention en appel. Pour ce qui est de l'immunité de l'État, la Cour d'appel a jugé que SCIC y avait renoncé. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

21 février 2017  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Dufour)  
[2017 SKQB 52](#)

Demande des intimés accueillie : action de la demanderesse rejetée avec dépens

18 septembre 2018  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juge en chef Richards et juges Caldwell et Schwann)  
[2018 SKCA 76](#);CACV3037

Rejet de l'appel

16 novembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel



---

**38325 Hwlitsum First Nation, as represented by its Chief and Council, Chief Raymond Wilson, and Councillors Lindsey Wilson, Janice Wilson, Jim Hornbrook and Danny Wilson on their own behalf and on behalf of the members of Hwlitsum First Nation v. Attorney General of Canada, Her Majesty the Queen in the Right of the Province of British Columbia, City of Vancouver, Vancouver Park Board, City of Richmond, Corporation of Delta, Capital Regional District, Islands Trust, Tsawwassen First Nation, Penelakut Tribe and Musqueam Indian Band**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44365, 2018 BCCA 276, dated July 10, 2018, is dismissed with costs.

Civil procedure — Standing — Aboriginal law — Abuse of process — Summary determination — What is the test to determine the standing of a contemporary rights-bearing community? — In the context of standing and s. 35 rights, what is suitable for determination on a summary basis?

The Hwlitsum First Nation [“HFN”], previously known as the Wilson Family of Canoe Pass Band, is a collective of Status Indians descended from the Coast Salish community of Lamalcha Indians. The HFN filed a representative action in November 2014 seeking declarations of Aboriginal rights and title over the lower mainland of British Columbia, southern Vancouver Island, the Gulf Islands, and lands and waters related to those areas. The Penelakut Tribe had previously commenced a claim of Aboriginal rights and title to the land held by the Lamalcha Tribe in 2003. Canada, supported by all respondents, brought an application in 2015 to strike the HFN proceeding on the basis that the HFN do not have standing to bring an action as a representative proceeding and that it is an abuse of process. The British Columbia Supreme Court summarily dismissed the representative claim which was subsequently upheld by the British Columbia Court of Appeal.

March 24, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Abrioux J.)  
[2017 BCSC 475](#)

Representative claim summarily dismissed.

July 10, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Newbury, Saunders, and Fenlon JJ.A.)  
[2018 BCCA 276](#)

Appeal dismissed.

September 28, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**38325 Hwlitsum First Nation, représentée par son chef et son conseil, chef Raymond Wilson et conseillers Lindsey Wilson, Janice Wilson, Jim Hornbrook et Danny Wilson, en leur propre nom et au nom de la Hwlitsum First Nation c. Procureur général du Canada, Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique, City of Vancouver, Vancouver Park Board, City of Richmond, Corporation of Delta, Capital Regional District, Islands Trust, Tsawwassen First Nation, Penelakut Tribe et Musqueam Indian Band**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44365, 2018 BCCA 276, daté du 10 juillet 2018, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Qualité pour agir — Droit des Autochtones — Abus de procédure — Décision sommaire — Quel est le test applicable pour déterminer la qualité pour agir d'une communauté actuelle titulaire de droits? — Dans le contexte de la qualité pour agir et des droits reconnus à l'art. 35, qu'est-ce qui se prête à une décision sommaire?

La Hwlitsum First Nation (« HFN »), connue autrefois sous le nom de Wilson Family of Canoe Pass Band, est un regroupement d'Indiens inscrits descendants d'une communauté salish de la côte des Indiens Lamalcha. La HFN a intenté en novembre 2014 un recours collectif dans lequel elle réclame des jugements déclarant l'existence de droits ancestraux et d'un titre sur les basses terres continentales de la Colombie-Britannique, le sud de l'île de Vancouver, les îles du golfe ainsi que les terres et étendues d'eau de ces régions. La Penelakut Tribe avait auparavant revendiqué des droits et un titre ancestraux sur les terres détenues par la Lamalcha Tribe en 2003. Le Canada, avec l'appui de tous les autres intimés, a présenté une demande en 2015 pour faire radier le recours de la HFN au motif que cette dernière n'a pas qualité pour intenter un recours collectif et qu'il s'agit d'un abus de procédure. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté sommairement le recours collectif, décision qui a été confirmée subséquemment par la Cour d'appel de cette province.

24 mars 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Abrioux)  
[2017 BCSC 475](#)

Rejet sommaire du recours collectif.

10 juillet 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Newbury, Saunders et Fenlon)  
[2018 BCCA 276](#)

Rejet de l'appel.

28 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**38120**      **Dominique Ouimet v. Simon Leblanc**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027290-188, 2018 QCCA 469, dated March 19, 2018, is dismissed with no order as to costs.

*Charter of Rights* — Fundamental justice — Civil procedure — Abuse of process — Representation by counsel — Applicant's action against respondent dismissed as abuse of process — Court of Appeal refusing leave to appeal — Whether courts permitted to ignore party's right to legal representation once party discloses intention to retain services of competent counsel — Whether courts may render judgment in spite of intention to obtain legal representation, thereby infringing s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Whether appellate courts may use and rely on fact pattern observed by inferior court as reasons for judgment — Whether Court of Appeal failed in its obligation to consider applicant's written submissions for leave to appeal

Following the dissolution of their relationship, Ms. Ouimet sued Mr. Leblanc for unpaid loans and other sums of money allegedly advanced to him. After a series of procedural steps in the litigation, Mr. Leblanc filed an application seeking an order declaring the proceeding to be an abuse of process, dismissing the action against him and awarding him damages.

Justice Bisson of the Quebec Superior Court allowed Mr. Leblanc's application in part. Ms. Ouimet's proceedings were declared abusive, and her action against Mr. Leblanc was dismissed. Ms. Ouimet was ordered to pay Mr. Leblanc \$16,306 in damages and \$1,000 in punitive damages. The Quebec Court of Appeal unanimously dismissed Ms. Ouimet's motion seeking leave to appeal, concluding that no error resulted from Bisson J.'s decision or his analysis that would warrant intervention; Ms. Ouimet's case demonstrated a clear history of abuse of process.

December 12, 2017  
(reasons provided on March 1, 2018)  
Superior Court of Quebec  
(Bisson J.)  
[2017 QCCS 6237](#)

Mr. Leblanc's application for declaration of abuse of process — allowed in part;

Ms. Ouimet's action against Mr. Leblanc — dismissed

March 19, 2018  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Duval Hesler C.J. and Bouchard and Schragger JJ.A)  
[2018 QCCA 469](#)

Motion for leave to appeal filed by Ms. Ouimet — dismissed

April 20, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Ms. Ouimet

**38120**      **Dominique Ouimet c. Simon Leblanc**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027290-188, 2018 QCCA 469, daté du 19 mars 2018, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

*Charte des droits* — Justice fondamentale — Procédure civile — Abus de procédure — Représentation par un avocat — L'action de la demanderesse contre l'intimé a été rejetée comme constituant un abus de procédures — La Cour d'appel a refusé la permission d'en appeler — Est-il loisible aux tribunaux de faire abstraction du droit d'une partie d'être représentée par un avocat lorsque la partie communique son intention de retenir les services d'un avocat? — Les tribunaux peuvent-ils rendre jugement malgré l'intention d'être représenté par un avocat, violant ainsi l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? — Les tribunaux d'appel peuvent-ils s'appuyer sur une situation factuelle observée par la juridiction inférieure et s'en servir comme motif de jugement? — La Cour d'appel a-t-elle manqué à son obligation d'examiner les observations écrites de la demanderesse au soutien de sa requête pour permission d'en appeler?

À la suite de la dissolution de leur relation, Mme Ouimet a poursuivi M. Leblanc pour prêts non remboursés et d'autres sommes d'argent qu'elle lui aurait avancées. Après une série d'étapes procédurales dans le litige, M. Leblanc a déposé une demande sollicitant une déclaration d'abus des actes de procédure, le rejet de l'action contre lui et des dommages-intérêts.

Le juge Bisson de la Cour supérieure du Québec a accueilli en partie la demande de M. Leblanc. Les actes de procédure de Mme Ouimet ont été déclarés abusifs et son action contre M. Leblanc a été rejetée. Madame Ouimet a été condamnée à payer à M. Leblanc la somme de 16 306 \$ à titre de dommages-intérêts et la somme de 1 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs. À l'unanimité, la Cour d'appel du Québec a rejeté la requête de Mme Ouimet pour permission d'en appeler, concluant que la décision non plus que l'analyse du juge Bisson n'étaient entachées d'aucune erreur qui justifierait l'intervention de la Cour; les démarches judiciaires entreprises par Mme Ouimet constituaient clairement un abus de procédures.

12 décembre 2017  
(motifs rendus le 1<sup>er</sup> mars 2018)  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Bisson)  
[2017 QCCS 6237](#)

Jugement accueillant en partie la demande de M. Leblanc en déclaration d'abus de procédures;

Rejet de l'action de Mme Ouimet contre M. Leblanc

19 mars 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juge en chef Duval Hesler, juges Bouchard et Schragger)  
[2018 QCCA 469](#)

Rejet de la requête pour permission d'en appeler déposée par Mme Ouimet

20 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt par Mme Ouimet de la demande d'autorisation d'appel

**38287**      **Hyman Stanley Labis, personally and his capacity as liquidator to the succession of the late Lilyan Rotgaus v. Éric Labis and Mona Labis**  
 — and —  
**Scotia Capital Inc.**  
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026448-167, 2018 QCCA 992, dated June 14, 2018, is dismissed without costs.

Contracts — Gifts — Gift *inter vivos* — Manual gift — Letter of direction — Investment account — What legal rules apply to determine delivery and immediate possession of the contents of an investment account where a manual gift under art. 1824 of the *Civil Code of Québec* is invoked and where the order to transfer the investment account arises under the *Act respecting the transfer of securities and the establishment of security entitlements?* — *Civil Code of Québec*, arts. 1820, 1824 — *Act respecting the transfer of securities and the establishment of security entitlements*, CQLR, c. T-11.002.

The applicant's wife died of cancer on March 29, 2012. The day before she died, she signed a letter of direction in which she asked her financial adviser at DWM Securities Inc. ("DWM") to immediately transfer an investment account to the respondents, her children, Éric et Mona Labis. That same day, in the afternoon, the respondents went to DWM, opened an account with their mother's financial adviser and requested the transfer of funds. Because of administrative delays at DWM, the transfer did not appear on the statements until April 11, 2012. However, the portfolio evaluation sent to the respondents by DWM on April 13, 2012 showed that the account had been opened in their names on March 28, 2012 and also showed the amount of money that had been transferred from their mother's account. The applicant, Mr. Labis, who was his wife's sole heir, applied to the Quebec Superior Court to annul the gift. He argued that there was no valid manual gift for the purposes of art. 1824 of the *Civil Code of Québec* ("C.C.Q.") and that under art. 1820 C.C.Q., the gift had been made *mortis causa* and was not rendered valid by circumstances. The trial judge dismissed the application and the Quebec Court of Appeal dismissed an appeal by Mr. Labis.

October 13, 2016  
 Quebec Superior Court  
 (Borenstein J.)  
[2016 QCCS 4945](#)

Application to annul gift dismissed.

June 14, 2018  
 Quebec Court of Appeal (Montréal)  
 (Schrager, Healy and Roy JJ.A.)  
[2018 QCCA 992](#)

Appeal dismissed.

September 12, 2018  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**38287**      **Hyman Stanley Labis, personnellement et en sa qualité de liquidateur de la succession de feu Lilyan Rotgaus c. Éric Labis et Mona Labis**  
 — et —  
**Scotia Capital Inc.**  
 (Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026448-167, 2018 QCCA 992, daté du 14 juin 2018, est rejetée sans dépens.

Contrats — Donations — Donation entre vifs — Don manuel — Lettre d'instructions — Compte d'investissement — Quelles règles juridiques s'appliquent pour se prononcer sur la délivrance et la possession immédiate du contenu d'un compte d'investissement lorsqu'on invoque une donation manuelle visée par l'art. 1824 du *Code civil du Québec* et que l'ordre de transfert du compte d'investissement survient sous le régime de la *Loi sur le transfert de valeurs mobilières et l'obtention de titres intermédiés*? — *Code civil du Québec*, art. 1820, 1824 — *Loi sur le transfert de valeurs mobilières et l'obtention de titres intermédiés*, RLRQ c. T-11.002.

Le 29 mars 2012, l'épouse du demandeur décède d'un cancer. La veille de son décès, elle signe une lettre de direction demandant à son conseiller financier chez DWM Securities Inc. (« DWM ») de transférer immédiatement aux intimés, ses enfants Éric et Mona Labis, un compte d'investissement. L'après-midi même, les intimés se présentent chez DWM, ouvrent un compte avec le conseiller financier de leur mère et demandent le transfert de fonds. En raison de délais administratifs chez DWM, le transfert n'apparaît aux relevés que le 11 avril 2012. Toutefois, l'évaluation du portefeuille envoyée aux intimés par DWM le 13 avril 2012 montre que le compte a été ouvert à leurs noms le 28 mars 2012 avec la somme d'argent transférée du compte de leur mère. Devant la Cour supérieure du Québec, le demandeur, M. Labis, qui est le seul héritier de son épouse, demande l'annulation de la donation. Il prétend qu'il y a absence de don manuel valide en vertu de l'art. 1824 du *Code civil du Québec* (« C.c.Q. »), et que, suivant l'art. 1820 C.c.Q., la donation en est une à cause de mort et n'est pas valide en raison des circonstances. La juge de première instance rejette la demande et la Cour d'appel du Québec rejette l'appel de M. Labis.

Le 13 octobre 2016  
 Cour supérieure du Québec  
 (La juge Borenstein)  
[2016 QCCS 4945](#)

Demande d'annulation d'une donation rejetée.

Le 14 juin 2018  
 Cour d'appel du Québec (Montréal)  
 (Les juges Schrager, Healy et Roy)  
[2018 QCCA 992](#)

Appel rejeté.

Le 12 septembre 2018  
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

---

**38232 Catalyst Capital Group Inc. v. Brandon Moyle and West Face Capital Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for Ontario, Number C62655, dated February 21, 2018, Number C62655, 2018 ONCA 283, dated March 22, 2018, and Number C62655, 2018 ONCA 447, dated May 11, 2018, is dismissed with costs.

Appeals — Evidence — Spoliation — Appropriate legal tests to be applied to determine whether spoliation has occurred in a case involving the admitted destruction of unknown electronically stored information — Whether trial judge erred in law in legal tests applied to determine whether spoliation had occurred — Whether Court of Appeal erred in law by upholding trial judge's decision in respect of spoliation, and, by holding that it need not consider issues of law argued because of trial judge's findings in respect of spoliation.

The applicant, Catalyst Capital Group Inc. and the respondent, West Face Capital Inc. are Toronto-based investment management firms. Catalyst brought an action against West Face for an alleged misuse of confidential Catalyst information regarding WIND Mobile Inc. that Catalyst claimed was obtained by West Face from the respondent, Mr. Moyle who had previously worked for Catalyst before joining West Face. Catalyst claimed that West Face had used that confidential information to successfully acquire an interest in WIND.

The trial judge dismissed all claims against West Face and Mr. Moyle and awarded costs to West Face on a substantial indemnity basis and costs to Mr. Moyle on a partial indemnity basis. Catalyst appealed from the dismissal of its claims and sought leave to appeal from the costs order.

The Court of Appeal dismissed Catalyst's appeal from the bench with reasons to follow and reserved judgment on the costs-related appeals. The Court of Appeal went on to dismiss the application for leave to appeal the costs judgment.

August 18, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Newbould J.)  
[2016 ONSC 5271](#)

Action dismissed.

February 21, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, MacFarland and Paciocco JJ.A.)

Appeal by Catalyst Capital Group Inc. dismissed from bench.

March 22, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, MacFarland and Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 283](#)  
File No.: C62655

Appeal by Catalyst Capital Group Inc. dismissed; Application for leave to appeal trial cost judgment dismissed.

May 11, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, MacFarland and Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 447](#)  
File No.: C62655

Catalyst ordered to pay West Face costs of the appeal in amount of \$200, 000; Catalyst ordered to pay Mr. Moyle costs of the appeal in amount of \$100, 000.

August 8, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time to file and serve leave application, filed.

**38232 Catalyst Capital Group Inc. c. Brandon Moyle et West Face Capital Inc.**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62655, daté du 21 février 2018, numéro C62655, 2018 ONCA 283, daté du 22 mars 2018, et numéro C62655, 2018 ONCA 447, daté du 11 mai 2018, est rejetée avec dépens.

Appels — Preuve — Destruction de preuve — Critères juridiques qu'il convient d'appliquer pour déterminer s'il y a eu destruction de preuve dans une affaire où on a avoué avoir détruit de l'information inconnue stockée sur support informatique — Le juge de première instance a-t-il commis une erreur de droit en ce qui concerne les critères juridiques appliqués pour déterminer s'il y a eu destruction de preuve? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant la décision du juge de première instance à l'égard de la destruction de preuve et en statuant qu'elle n'avait pas à examiner les questions de droit plaidées en raison des conclusions du juge de première instance à l'égard de la destruction de preuve?

La demanderesse, Catalyst Capital Group Inc. et l'intimée, West Face Capital Inc. sont des cabinets de gestion de placements ayant leurs sièges à Toronto. Catalyst a intenté une action contre West Face pour un présumé mauvais usage de renseignements confidentiels de Catalyst concernant WIND Mobile Inc. qui, selon Catalyst, auraient été obtenus par West Face de l'intimé, M. Moyle qui avait déjà travaillé pour Catalyst avant de rejoindre les rangs de West Face. Catalyst a allégué que West Face avait utilisé ces renseignements confidentiels pour acquérir avec succès une participation dans WIND.

Le juge de première instance a rejeté toutes les demandes contre West Face et M. Moyle et a accordé des dépens à West Face sur une base d'indemnisation substantielle et des dépens à M. Moyle sur une base d'indemnisation partielle. Catalyst a interjeté appel du rejet de ses demandes et a sollicité l'autorisation d'interjeter appel de la condamnation aux dépens.

La Cour d'appel a rejeté l'appel de Catalyst à l'audience, motifs à suivre, et a pris l'affaire en délibéré relativement aux appels portant sur les dépens. La Cour d'appel a ensuite rejeté la demande d'interjeter appel de la condamnation aux dépens.

18 août 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Newbould)  
[2016 ONSC 5271](#)

Rejet de l'action.

21 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, MacFarland et Paciocco)

Rejet à l'audience de l'appel de Catalyst Capital Group Inc.

22 mars 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, MacFarland et Paciocco)  
[2018 ONCA 283](#)  
N° de dossier : C62655

Rejet de l'appel de Catalyst Capital Group Inc.; rejet de la demande d'autorisation d'interjeter appel de la condamnation aux dépens en première instance.

11 mai 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, MacFarland et Paciocco)

Condamnation de Catalyst à payer à West Face les dépens en appel de 200 000 \$; condamnation de Catalyst à payer à M. Moyle les dépens en appel de



[2018 ONCA 447](#)  
N° de dossier : C62655

100 000 \$.

8 août 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel.

---

**38363      Government of Manitoba v. Ronald Edward Joyce, William Blaine Niemez and Jonathon Saunders  
— and between —  
Government of Manitoba v. Grand Beach Management Services Inc.  
(Man.) (Civil) (By Leave)**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI17-30-08736, 2018 MBCA 80, dated August 27, 2018, is dismissed without costs.

Torts — Nuisance — Crown law — Crown liability — Can an interference grounding a claim in nuisance arise out of the regulation of activity by the Crown under contract where there is no competing use of land?

The province of Manitoba owns the land within Grand Beach Provincial Park. Since 1990, Manitoba has allowed Grand Beach Management Services Inc [“GBM”] to sell alcohol in their restaurant and patio — the Surf Club — located on park grounds. Manitoba retained the right to set the days and hours of operation of all business activities under the lease to GBM. Over the years there were complaints from near-by cottage owners about late-night noise, traffic, and dispersal issues at and after closing, including rowdyism, vandalism, and violence. Manitoba undertook various measures over the years to address the problems, including holding meetings with the cottage owners, mandating adjustments to the Surf Club’s hours of operation, and the provision of additional policing and security services at closing time. Finally, in 2003, GBM was advised that Surf Club’s hours of operation would have to cease at 11pm, consistent with the policy within all provincial parks of having quiet time between 11pm and 9am. GBM started an action in contract and tort in August 2006. In 2011, Manitoba filed a motion for summary judgment, which was granted, dismissing the claim on the basis that there was no genuine issue for trial. On appeal to the Manitoba Court of Appeal it was found that the motion judge made errors in his assessment of the case law and legal test. The appeal was granted and the matter returned for trial.

September 29, 2016  
Court of Queen’s Bench of Manitoba  
(Lanchbery J.)  
CI06-01-48310  
(Unreported)

Motion for summary judgment granted.

August 27, 2018  
Court of Appeal of Manitoba  
(Beard, Mainella, and leMaistre JJ.A.)  
[2018 MBCA 80](#)

Appeal granted.

October 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38363      Gouvernement du Manitoba c. Ronald Edward Joyce, William Blaine Niemez et Jonathon Saunders**  
**— et entre —**  
**Gouvernement du Manitoba c. Grand Beach Management Services Inc.**  
 (Man.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI17-30-08736, 2018 MBCA 80, daté du 27 août 2018, est rejetée sans dépens.

Responsabilité délictuelle — Nuisance — Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — Une entrave servant de fondement à un recours en nuisance peut-elle découler de la réglementation d'une activité par l'État en vertu d'un contrat lorsqu'il n'y a aucune utilisation concurrente du fonds de terre?

La Province du Manitoba est propriétaire du fonds de terre qui constitue le Parc provincial de Grand Beach. Depuis 1990, Manitoba permet à Grand Beach Management Services Inc [« GBM »] de vendre de l'alcool dans son restaurant-terrasse — le Surf Club — situé sur le territoire du parc. Dans le bail conclu avec GBM, le Manitoba s'est réservé le droit d'établir les jours et heures d'exercice de toutes les activités commerciales. Au fil des ans, il y a eu des plaintes de propriétaires de chalets à proximité à propos de problèmes tard la nuit liés au bruit, à la circulation automobile et au dispersement à la fermeture et après celle-ci, y compris du tapage, du vandalisme et de la violence. Manitoba a pris diverses mesures au fil des ans pour s'attaquer aux problèmes, notamment par la tenue de réunions avec les propriétaires de chalets, l'imposition d'ajustements aux heures d'exploitation du Surf Club et la prestation de services de police et de sécurité supplémentaires à l'heure de fermeture. Enfin, en 2003, GBM a été informée que les heures d'exploitation du Surf Club allaient devoir cesser à 23 h, conformément à la politique en vigueur dans tous les parcs provinciaux, où il faut respecter le silence entre 23 h et 9 h. GBM a intenté une action en violation de contrat et en responsabilité délictuelle en août 2006. En 2011, Manitoba a déposé une motion en jugement sommaire, laquelle a été accueillie, rejetant la demande au motif qu'elle ne soulevait aucune question justifiant la tenue d'un procès. En appel, la Cour d'appel du Manitoba a conclu que le juge de première instance avait commis des erreurs dans son appréciation de la jurisprudence et du critère juridique. L'appel a été accueilli et l'affaire a été renvoyée à procès.

29 septembre 2016  
 Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
 (Juge Lanchbery)  
 CI06-01-48310  
 (Non publié)

Jugement accueillant la motion en jugement sommaire.

27 août 2018  
 Cour d'appel du Manitoba  
 (Juges Beard, Mainella et leMaistre)  
[2018 MBCA 80](#)

Arrêt accueillant l'appel.

26 octobre 2018  
 Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**Motions /  
Requêtes**

---

**MARCH 26, 2019 / LE 26 MARS 2019**

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

**HER MAJESTY THE QUEEN v. J.M.**  
(Ont.) (38483)

**KARAKATSANIS J.:**

**UPON APPLICATION** by the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene is granted. The intervention shall be limited to the ground set out at para. 6(i) of the said intervener's Memorandum of Argument.

The said intervener shall be entitled to serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before April 5, 2019.

The said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

It is not necessary to consider the appellant's request to serve and file a factum in reply to the intervention.

**The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.**

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from its intervention.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie. L'intervention ne peut porter que sur le motif énoncé à l'al. 6(i) du mémoire de cette intervenante.

Cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus (10) pages au plus tard le 5 avril 2019.

Cette intervenante est autorisée à présenter une plaidoirie d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

Il n'est pas nécessaire de statuer sur la demande de l'appelante visant à signifier et à déposer un mémoire en réplique à l'intervention.

**L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.**

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

**Appeals heard since the last issue and disposition /  
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

---

**MARCH 22, 2019 / LE 22 MARS 2019**

**Carl Douglas Snelgrove v. Her Majesty the Queen (N.L.) (Criminal) (As of Right) ([38372](#))  
2019 SCC 16 / 2019 CSC 16**

Coram: Moldaver, Karakatsanis, Brown, Rowe and Martin JJ.

**DISMISSED / REJETÉ**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 201701H0018, 2018 NLCA 59, dated October 17, 2018, was heard on March 22, 2019, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

MOLDAVER J. — This appeal comes to us as of right from the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador. The issue before us is whether a majority of that court erred in setting aside the appellant’s acquittal on a charge of sexual assault following a trial by judge and jury and ordering a new trial. The particular issue at hand is whether the majority of the Court of Appeal wrongly concluded that the trial judge erred in refusing to instruct the jury on s. 273.1(2)(c) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 — a provision which provides that no consent is obtained where an accused, by abusing a position of trust, power, or authority, induces a complainant to engage in sexual activity.

We would dismiss the appeal, substantially for the reasons of the majority of the Court of Appeal.

Section 273.1(2)(c) has as its aim “[t]he protection of the vulnerable and the weak and the preservation of the right to freely choose to consent to sexual activity” (*R. v. Hogg* (2000), 148 C.C.C. (3d) 86 (Ont. C.A.), at para. 17). Inducing consent by abusing the relationships set out in s. 273.1(2)(c) does not imply the same kind of coercion contemplated by s. 265(3)(d) of the *Criminal Code*, which speaks to consent obtained where the complainant submits or does not resist by reason of the “exercise of authority”. Rather, as Justice Doherty observed in *R. v. Lutoslawski*, 2010 ONCA 207, 258 C.C.C. (3d) 1: “An individual who is in a position of trust over another may use the personal feelings and confidence engendered by that relationship to secure an apparent consent to sexual activity” (para. 12).

On the facts of this case, we are of the view that it would have been open to the jury to conclude that by virtue of abusing his position of trust and authority, the accused took advantage of the complainant, who was highly intoxicated and vulnerable, by using the personal feelings and confidence engendered by their relationship to secure her apparent consent to sexual activity. An instruction under s. 273.1(2)(c) was therefore warranted. Accordingly, we would dismiss the appeal.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de Terre-Neuve-et-Labrador, numéro 201701H0018, 2018 NLCA 59, daté du 17 octobre 2018, a été entendu le 22 mars 2019 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LE JUGE MOLDAVER — Le présent appel de plein droit vise un arrêt de la Cour d’appel de Terre-Neuve-et-Labrador. Nous devons décider si les juges majoritaires de ce tribunal ont fait erreur en annulant l’acquittement prononcé en faveur de l’appelant à l’égard d’une accusation d’agression sexuelle au terme d’un procès devant juge et jury, et en ordonnant un nouveau procès. La question particulière qu’il faut trancher consiste à décider si les juges majoritaires de la Cour d’appel ont erronément conclu que la juge du procès avait commis une erreur en refusant de donner au jury des directives sur l’al. 273.1(2)c) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, disposition qui précise que le consentement du plaignant ne se déduit pas dans les cas où l’accusé l’incite à l’activité sexuelle par abus de confiance ou de pouvoir.

Nous sommes d’avis de rejeter le pourvoi, essentiellement pour les motifs exposés par la majorité de la Cour d’appel.

L’alinéa 273.1(2)c) a pour objet [TRADUCTION] « [l]a protection des personnes faibles et vulnérables ainsi que la préservation du droit de consentir librement à une activité sexuelle » (*R. c. Hogg* (2000), 148 C.C.C. (3d) 86 (C.A.

---

Ont.), par. 17). Inciter quelqu'un à donner son consentement par abus de relations comme celles mentionnées à l'al. 273.1(2)c) n'implique pas le même type de coercition que celle envisagée à l'al. 265(3)d) du *Code criminel*, qui vise les cas de consentement obtenu lorsque le plaignant se soumet ou ne résiste pas en raison de l'« exercice de l'autorité ». En fait, comme l'a fait remarquer le juge Doherty dans *R. c. Lutoslawski*, 2010 ONCA 207, 258 C.C.C. (3d) 1 : [TRADUCTION] « Un individu qui est dans une situation où il a la confiance d'une autre personne peut se servir des sentiments personnels et de la confiance engendrés par cette relation pour obtenir un consentement apparent à l'activité sexuelle » (par. 12).

Eu égard aux faits de la présente affaire, nous estimons qu'il aurait été loisible au jury de conclure que, en abusant de la confiance qui lui était accordée et du pouvoir dont il disposait, l'accusé a profité de la plaignante — qui était très ivre et vulnérable — en utilisant les sentiments personnels et la confiance engendrés par leur relation pour obtenir son consentement apparent à l'activité sexuelle. Des directives sur l'al. 273.1(2)c) s'imposaient donc. Par conséquent, nous sommes d'avis de rejeter le pourvoi.

---

**MARCH 25, 2019 / LE 25 MARS 2019**

**Sa Majesté la Reine c. Rosaire Poulin** (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([37994](#))

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown et Martin

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**MARCH 26, 2019 / LE 26 MARS 2019**

**Master Corporal C.J. Stillman, et al. v. Her Majesty the Queen, et al.** (C.M.A.C.) (Criminal) (By Leave) ([37701](#))

- and between -

**Her Majesty the Queen v. Corporal R.P. Beaudry** (C.M.A.C.) (Criminal) (As of Right) ([38308](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown and Rowe JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**MARCH 27, 2019 / LE 27 MARS 2019**

**Her Majesty the Queen v. Dean Daniel Kelsie** (N.S.) (Criminal) (By Leave) ([38129](#))  
2019 SCC 17 / 2019 CSC 17

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Rowe and Martin JJ.

**DISMISSED / REJETÉ**

---

**MARCH 28, 2019 / LE 28 MARS 2019**

**Resolute FP Canada Inc., et al. v. Her Majesty the Queen as represented by the Ministry of the Attorney General, et al.** (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37985](#))

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**MARCH 29, 2019 / LE 29 MARS 2019**

**Keatley Surveying Ltd. v. Teranet Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37863](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

**MARCH 28, 2019 / LE 28 MARS 2019**

**37869            Corey Lee James Myers v. Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Ontario and  
Canadian Civil Liberties Association (B.C.)  
2019 SCC 18 / 2019 CSC 18**

Coram:            Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Supreme Court of British Columbia, Number XO79572, dated October 5, 2017, heard on October 18, 2018, is allowed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, numéro XO79572, daté du 5 octobre 2017, entendu le 18 octobre 2018, est accueilli.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

---

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK